

Après-midi : Modèles culturels : écrire, traduire, transposer

Présidente de séance : **Lyne Bansat-Boudon** (EPHE)

14h00 : **Jean-Noël Robert** (Collège de France)
« *Deux traducteurs sur la Route de la Soie. Traduction et réécriture du sanskrit en chinois* »

14h30 : **Matthew Kapstein** (EPHE)
« *Other People's Philology: Tibetan Engagements with Sanskrit during the 15th – 18th Centuries* »

15h00 : **Jürgen Hanneder** (Marburg University)
« *The Indian Inculturation of European Textual Criticism* »

Discutant : **Eli Franco** (Leipzig University)

Pause

16h00 : **David Shulman** (Hebrew University, Jérusalem)
« *A South Indian Canon: Visible, Audible, Elastic* »

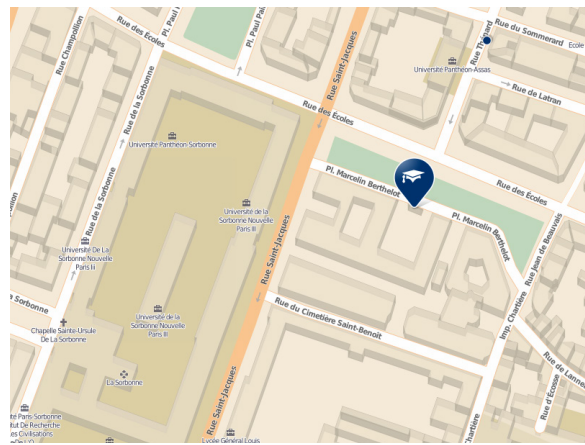
16h30 : **Benedetta Zaccarello** (CNRS)
« *Écrire l'impensable : sur les carnets abstraits de Aurobindo Ghose et Paul Valéry* »

Discutant : **Claudio Galderisi** (Université de Poitiers)

17h30 : Table ronde



Mahābalipuram, Pallava, VII^e siècle. Śiva enseigne les règles du théâtre à Bharata, l'auteur mythique du *Nāṭyaśāstra*. Bharata se tient dans l'attitude déferente du disciple, bras droit replié, coude reposant dans la paume gauche.



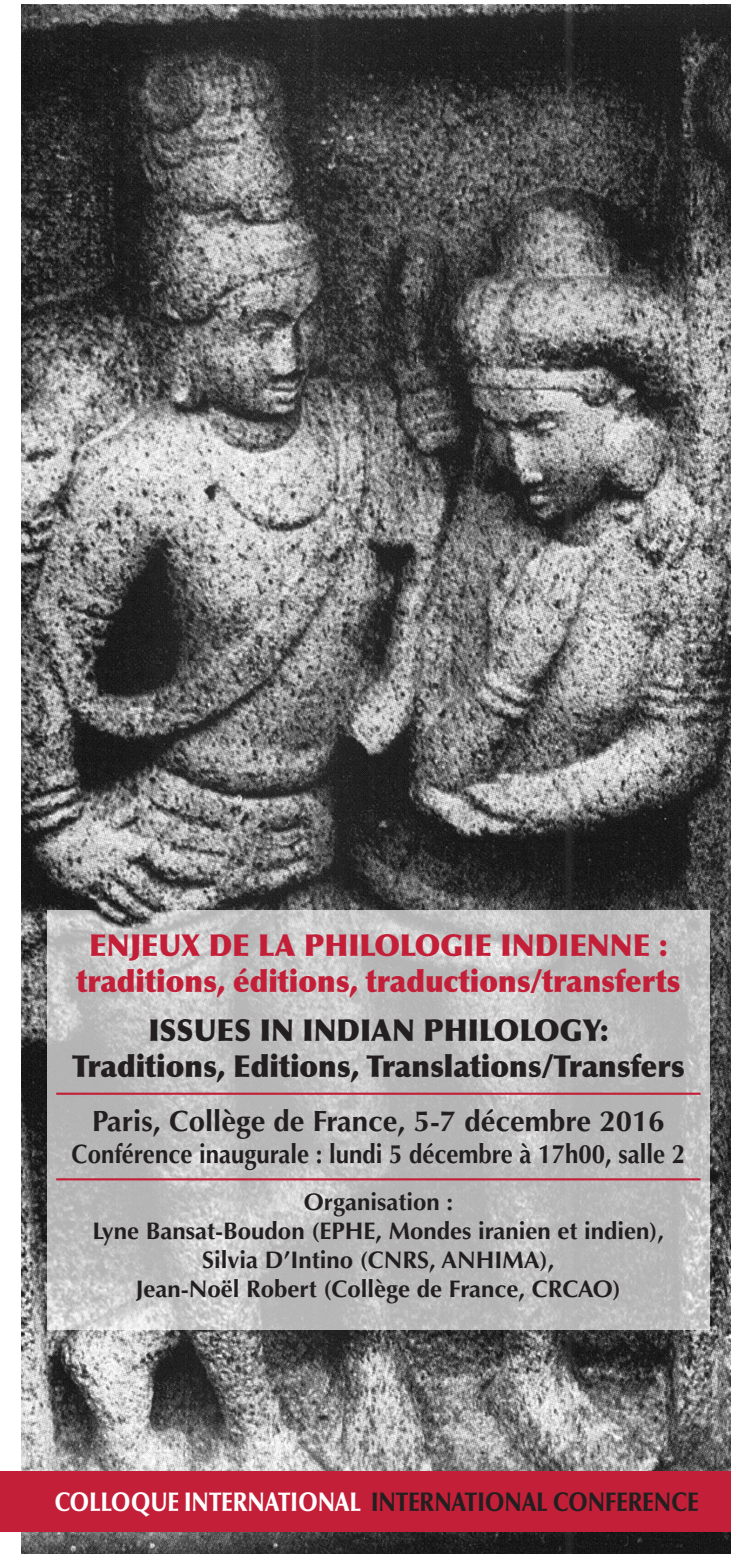
Collège de France
11 place Marcelin Berthelot - 75005 Paris

Comité scientifique

Lyne Bansat-Boudon (EPHE), Silvia D'Intino (CNRS)
Philippe Hoffmann (EPHE), Charles Malamoud (EPHE)
Jean-Noël Robert (Collège de France)

Organisation

Lyne Bansat-Boudon, Silvia D'Intino, Jean-Noël Robert



**ENJEUX DE LA PHILOGIE INDIENNE :
traditions, éditions, traductions/transferts**

**ISSUES IN INDIAN PHILOLOGY:
Traditions, Editions, Translations/Transfers**

Paris, Collège de France, 5-7 décembre 2016
Conférence inaugurale : lundi 5 décembre à 17h00, salle 2

Organisation :
Lyne Bansat-Boudon (EPHE, Mondes iranien et indien),
Silvia D'Intino (CNRS, ANHIMA),
Jean-Noël Robert (Collège de France, CRCAO)

Lundi 5 décembre 2016

17h00 Ouverture du colloque

Conférence inaugurale

Sheldon Pollock (Columbia University)

« "Indian Philology": Edition, Interpretation, and Difference »

Mardi 6 décembre 2016

Matinée : Études védiques et pāṇinéennes

Président de séance : **Jean-Noël Robert** (Collège de France)

9h15 **Charles Malamoud** (EPHE)

« Le cercle des saisons (ṛtumaṇḍala). Note sur le premier prapāṭhaka du Taittirīya Āraṇyaka »

9h45 **Silvia D'Intino** (CNRS)

« Lire le R̥gveda avant Sāyaṇa »

10h15 **Cezary Galewicz** (Jagiellonian University, Cracovie)

« The Rājapur Manuscript of Bhattoji's Vedabhāṣya-sāra »

Discutant : **Christian Jacob** (EHESS)

Pause

11h15 : **Edwin Gerow** (Reed College, Portland)

« Les acceptions de karman et la tradition grammaticale sanskrite »

11h45 : **Madhav Deshpande** (University of Michigan)

« Re-Viewing the Tradition: Language, Grammar and History »

12h15 : **Maria-Piera Candotti** (Université de Lausanne)

« Le rôle des commentaires dans la transmission et la construction d'un texte et leur représentation dans le savoir contemporain. Exemples et réflexions à partir des commentaires de l'école vyākaraṇa »

Discutant : **Jan Houben** (EPHE)

Déjeuner

Après-midi : Épopées, traditions savantes

Président de séance : **David Shulman** (Hebrew University, Jérusalem)

14h00 : **John Brockington** (Oxford University)

« Religion and Recensions, Scripts and Manuscripts: The Textual History of the Rāmāyaṇa and Mahābhārata »

14h30 : **Claudine Le Blanc** (Paris 3)

« Philologie de l'épopée orale »

15h00 : **Naveen Kanalu** (UCLA)

« Philological Conditions for Pampa's Vikramārjuna-vijayam, the Kannada Earlier Extant Kāvya, and the Problem of a Literary History for Old Kannada »

Discutant : **Pierre Judet de La Combe** (EHESS)

Pause



Mahābalipuram, Pallava, VII^e siècle. Śiva enseigne l'art de la danse à Taṇḍu, comme il est montré au chapitre IV du Nāṭyaśāstra.

16h00 : **Carl Ernst** (University of North Carolina)
« Disentangling the Different Persian Translations of The Pool of Nectar (Amṛtakunḍa) »

16h30 : **Fabrizio Speziale** (Paris 3)

« Ḥiṭ or doṣa? Translation and Interpretation of Ayurvedic Theory of Tridoṣa in Early-Modern Persian Texts »

Discutant : **Francis Zimmermann** (EHESS)

Mercredi 7 décembre 2016

Matinée : Philologie/philosophie

Président de séance : **Philippe Hoffmann** (EPHE)

9h15 : **Lyne Bansat-Boudon** (EPHE)

« Enjeux spéculatifs de la philologie en contexte indien. Exégèse et fabrique du texte dans les Spandakārikā et le Nirṇaya »

9h45 : **Eli Franco** (Leipzig University)

« Yamāri and the Order of Chapters in the Pramāṇa-vārttika »

10h15 : **Vincent Eltschinger** (EPHE)

« Entre autorité textuelle et autorité religieuse : le Bouddha au prisme de l'exégèse bouddhique »

Discutant : **Matthew Kapstein** (EPHE)

Pause

11h15 : **Judit Törzsök** (Lille 3)

« Abhinavagupta on the Epic: Some Remarks on the Gītārthasaṃgraha and its mūla »

11h45 : **Isabelle Ratié** (Paris 3)

« Pour une philologie indienne des marges : le cas des manuscrits cachemiriens »

Discutant : **Jürgen Hanneder** (Marburg University)

Déjeuner